

Professional Sentences & Phrases in work life

Sorry for bothering you. หรือ Sorry to bother you. (ขอโทษที่รบกวน)

เช่น Sorry to bother you. I have to read and analyse the annual report in 15 minutes. Can you help me, please? (ขอโทษที่รบกวน ฉันต้องอ่านและวิเคราะห์รายงานประจำปีให้เสร็จใน 15 นาที คุณพอจะช่วยให้ได้มั้ย)

take the rain check (ไว้คราวหน้า ขอผลัดเป็นคราวหน้า)

เช่น We'll have a after party. Would you like to come? (เราจะมีปาร์ตี้หลังเลิกงาน คุณจะไปด้วยมั้ย)
So sorry but I have a meeting after work. Can I take the rain check? (โทษทีฉันมีประชุม หลังเลิกงาน ไว้คราวหน้านะ)

Thanks for considering my request. (ช่วยพิจารณาคำขอของฉันหน่อย ขอขอบคุณ)

เช่น Thank you for considering my request, and look forward to hearing from you. (ช่วยพิจารณา คำขอของฉันที หวังว่าจะได้รับการตอบกลับจากคุณ ขอขอบคุณ)

Back to the salt mines. (ได้เวลาต้องกลับไปทำงานแล้ว)

เช่น When do you get back to the salt mines after your trip? (หลังจบทริป คุณจะกลับไปทำงาน เมื่อไหร่)

Back to the drawing board. (เริ่มต้นใหม่)

เช่น I worked really hard on this project, but my boss rejected it, so now it's back to the drawing board. (ฉันทำงานหนักมากกับโปรเจกต์นี้ แต่หัวหน้าไม่ให้ผ่าน ฉันเลยต้องกลับไปเริ่มต้นทำใหม่)

Bust someone's buns. (ทำงานหนัก)

เช่น I have busted my buns for an entire week on this project. (ฉันทำงานหนักมากกับโปรเจกต์นี้ มาทั้งอาทิตย์)

To axe someone (ไล่ออก)

เช่น She was axed because her boss found her using social networks during working hours. (เธอโดนไล่ออกเพราะหัวหน้าของเธอจับได้ว่าเธอเล่นโซเชียลในเวลางาน)

white collar worker (พนักงานออฟฟิศ)

เช่น This place is full of white collar workers. (ที่นี่เต็มไปด้วยพนักงานออฟฟิศ)

deadwood (คนไม่มีประโยชน์)

เช่น I believe that Beth is a complete deadwood to the company. She should be axed. (ฉันว่าเบ็ตเป็นคนที่ไม่มีประโยชน์อะไรเลยกับบริษัท เธอควรถูกไล่ออก)

desk jockey (คนทำงานออฟฟิศ)

เช่น I am tired of being a desk jockey. I think I need to find a new job. (ฉันเบื่อที่จะทำงาน ออฟฟิศแล้ว ฉันว่าฉันต้องหางานใหม่แล้วละ)

burn the midnight oil (ทำงานหามรุ่งหามค่ำ)

เช่น She said there were dozens of E-office system in the works. (เธอบอกว่ามีระบบ E-office เป็นสิบ ๆ ระบบอยู่ระหว่างการพัฒนา)

English idioms & Thai idioms

ขอยกตัวอย่างสำนวนภาษาอังกฤษ ที่มีความหมายโดยรวมคล้ายหรือเหมือนสำนวนไทย ดังนี้

	จุดน่าสนใจ
He who laughs best laughs last (หัวเราะทีหลังดังกว่า)	Best คือคำคุณศัพท์ แสดงขึ้นสูงสุด มากกว่า good (ดี) better (ดีกว่า) และ best (ดีที่สุด)
Kill the goose that laid the golden eggs (ทุบหม้อข้าวตัวเอง)	
Let bygones be bygones (อย่าไปฝันฝอยหาตะเช็บ)	Bygones (อดีต)
Don't cross the bridge until you come to it. (อย่าตีตนไปก่อนไข้)	
Facts are stubborn things. (ความจริงเป็นสิ่งไม่ตาย)	Stubborn (ดื้อดึง)
Lock the stable door after the horse is stolen (วัวหายล้อมคอก)	Stolen กริยาช่อง 3 ของ steal ประโยคเขียน is stolen เป็น passive voice ให้ความหมาย ม้าถูกขโมย
Good manners are part and parcel of a good education. (สำเนียงส่อภาษากิริยาส่อสกุล)	Manner (มารยาท) Parcel (ห่อหุ้ม)
A jack of all trades is a master of none. (รู้เหมือนเป็ด)	สำนวนนี้ A jack ใช้แทน สื่อความหมายถึง "คน"
Be quick to hear and slow to speak (คิดก่อนพูด)	
Even a fish wouldn't get into trouble if it kept its mouth shut (ปลาหมอตายเพราะปาก)	get into เป็น Phrasal Verbs มีหลายความหมาย คือ เข้าไปใน, ใส่ได้, ได้รับอนุญาต, ทำให้มีสภาพ เป็นต้น
A bird in the hand is worth two in the bush. (กำชื้อดีกว่ากำตด)	Worth (มีค่า) Bush (พุ่มไม้)
Behind an able man, there are always another able man. (เหนือฟ้ายังมีฟ้า)	
A rolling stone gathers no moss. (น้ำล้นบนใบบอน)	Gathers (รวม, มี) เต็ม no ความหมายตรงข้ามคือ ไม่มี
The proof of the pudding is in the eating. (ค่าของคนอยู่ที่ผลของงาน)	
A man with little learning is like a frog who thinks its paddle is a great sea. (กบในกะลา)	Great มีหลายความหมาย เช่น ยอดเยี่ยม ดีเยี่ยม โดดเด่น ยิ่งใหญ่ อาจใช้ enormous large huge แทนได้
As you sow, as you reap. (ทำดีได้ดี ทำชั่วได้ชั่ว)	As ... as ใช้เปรียบเทียบความ "เท่ากัน"
Little is spent with difficulty much with ease. (เสียน้อยเสียยาก เสียมากเสียง่าย)	Ease (ผ่อนปรน ง่ายกว่า)
Speech is silver, silence is Golden. (พูดไปสองไพเบี้ย นิ่งเสียตำลึงทอง)	
Use a sledgehammer to crack a nut. (ใช้ช้างจับตั๊กแตน)	Sledgehammer (ค้อนขนาดใหญ่)